

SOLT 1 Arabic Module 6 Lesson 7

Student Manual



الثقافة والتشريفة

Culture and Protocol

During this lesson, you will talk about protocol and etiquette rules of the Target Region. Under this Terminal Learning Objective, you will learn one task. At the end of the lesson, you will be able to:

Discuss Customs in the Target Region

- Discuss dos and don'ts for SOF soldiers
- Discuss an important aspect of the Target Region's culture
- Engage in cultural activities
- Talk about appropriate subjects for formal and informal events
- Discuss culturally-related festivities
- Select social activities in the newspaper
- Talk about famous people of the Target Region
- Compare Target Region customs to United States customs
- Discuss military customs and etiquette




Iraqi tank, from the 1990's war, kept as a memorial in Kuwait

Cultural Differences of the Middle East

There are many aspects of Arab life that are very different from that of the United States. Perhaps one of the most important steps in understanding life in the Arab world is to learn some of the customs and laws. By doing so, you will become more familiar in this new environment of the Middle East. Once you become accustomed with the cultural differences, your experiences in the Target Region can be very exciting.



Pouring coffee, a traditional Arab offer for guests

 **Tip of the day**

The word طرب refers to reaching a state of ecstasy by listening to a song. This word does not have an equivalent in English. A similar phenomenon in the US is calling Frank Sinatra a crooner. Om Kolthum is an Egyptian singer that was loved and admired by all Arabs from early 1940s until she died in 1975. Om Kolthum songs are still heard all over the Arab world. Fairuz is another famous Lebanese singer. Fairuz appeared live before an audience for the first time in 1957. Since then she has traveled to places all over the world. Fairuz was recognized as “Ambassador to the stars.”

Scenario: Commemorating the famous Egyptian singer “Um Kolthoum”

- خليل: تقيم دار الموسيقى العربية حفلاً بمناسبة ذكرى وفاة أم كلثوم.
أحمد: سأحضر بالطبع.
خليل: سمعت أن الكاتب مفيد فوزي رفض حضور الحفل.
أحمد: حقاً! لم أسمع بذلك، مفيد فوزي مشهور بحبه لفيروز.
خليل: فيروز هي رمز للطرب العربي المعاصر.
أحمد: لا يمكننا أن ننكر ذلك، لكن لماذا يجب أن نضع فيروز وأم كلثوم في منافسة؟
خليل: أم كلثوم هي رمز للطرب العربي الأصيل.
أحمد: وأغاني أم كلثوم الوطنية كان لها دورها الفعال بعد الثورة.
خليل: نعم، وحدّ صوت أم كلثوم العرب لسنوات.
أحمد: أوافقك الرأي، لم يتفق العرب على شيء كما إتفقوا على حبهم لصوت أم كلثوم.
خليل: لا يعجبني أي من المطربات الآن.
أحمد: لا يصح أن نطلق عليهم لقب مطربات.
خليل: نعم. توجد الآن فيروز فقط.
أحمد: لا أوافقك على ذلك، أحب صوت ماجدة الرومي وكثير من المطربات والمطربين أيضاً.
خليل: يبقى صوت أم كلثوم هو الصوت المصري الذي إعتلى العرش.
أحمد: نعم، أم كلثوم سيدة الغناء العربي بلا منازع.
خليل: هل تابعت المسلسل التليفزيوني عن حياة أم كلثوم؟
أحمد: لا، ولكن سمعت أنه كان جيداً جداً.
خليل: لقد تأخرت كثيراً، سأراك في الحفل.

Exercise 1

Based on the information in the scenario on the previous page, read the following script and fill in the blanks with words from the provided table below. Discuss your results with the class and be ready to defend them.

في العالم ----- عدة مشاهير من الفنانين و----- في الكثير من البلاد العربية. ففي مصر مثلاً كانت هناك سيده----- العربي "أم كلثوم" التي أمتعت العالم العربي كله بصوتها القوي وغنائها الذي دام----- طويلة ، والتي توفيت بعد صراع مع المرض. حاولت الكثير من المغنيات المصريات وغيرهن سد الفراغ الذي تركته "أم كلثوم" ولكن للأسف لم تنجح أي منهن في ذلك. هذا، وتقيم دار----- العربية----- سنوياً إحياءاً لذكري وفاة "أم كلثوم" ، و أنتج التلفزيون المصري----- عن حياة "أم كلثوم".
من المشاهير أيضاً----- اللبنانية " فيروز" التي لها صوت ملائكي ، وأيضاً المطربة "ماجدة الرومي" وغيرهن من الفنانين والفنانات العرب.

سنوات	المطربة	الموسيقى	الفنانات
حفاً	العربي	الغناء	مسلسلاً

Notes:

Exercise 2

Consider the following social courtesies regarding appropriate behavior in the Arab world. Review the following chart. Consider what other courtesies you may add to this list and discuss them with your instructor:

Do's	Don'ts
Keep an open mind regarding the cultural and social differences you observe.	Don not try to impose your western values on the Arab society.
Accept the challenge of life in a wonderful, ancient country with a rich and exciting history.	Don't expect life to be the same as it was in your home country.
Attempt to learn and use the Arabic language.	Do not photograph people or any area of national security such as airports, military installations, and refineries.
Try to adapt to local customs. For example: respect religious holidays and rules of appropriate attire.	Do not eat, chew gum, drink or smoke in public during daylight hours during religious holidays.



The Egyptian Pyramid
(Civilization of more than 7000 years old)

Exercise 3

The followings are a few rules of traditional Arab etiquette. Review them and engage in a class discussion on how they compare to American rules of etiquette. Keep in mind throughout this lesson that conventional good manners and considerations for the customs and beliefs of others prevail in all Arab countries. Most Arabs are good humored, kind, and informal as they expect others to be. They are not likely to take offense at social blunders made by foreigners that arise not from intent, but from ignorance of customs.

1. In social conversations there is always the give and take of good-humored small talk in which an interest is shown in the health and well being of the other party. In conversing with Arabs, one should not show impatience, preoccupation with other affairs, or undue haste. In entertaining visitors, the host should never terminate a conversation abruptly or seem to be dismissing a guest, no matter how busy the host may be.
2. It is considered 'proper courtesy' for a host to accompany his Arab visitor to the street or waiting car. The Arab's insistence that his host remain comfortably in the living room is largely a formality.
3. Neither food nor drink should ever be taken with the left hand from an Arab host or bearer. However, despite stories to the contrary, many Arabs hold their fork in their left hand when actually eating and left-handed people need not anticipate embarrassment if they eat as they would at home.



Traditional Qatari visit

Exercise 4 (Pair Work)

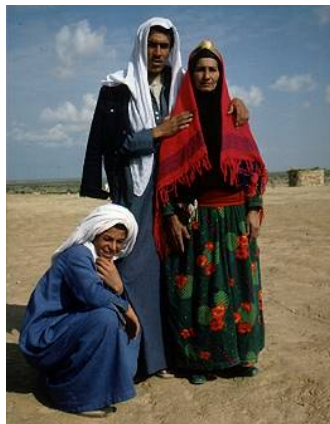
The class will be divided into pairs. When you go to Arab countries in general and to the gulf area in particular, there are things that you must avoid. The following text describes these things. Read it and work with a partner to fill in the blanks with the appropriate words from the table below.

- تختلف الحضارة العربية كثيراً عن الحضارة الأمريكية. لذا عندما تذهبون إلى البلاد العربية، هناك أشياء يجب أن — كما أنه هناك أشياء يجب أن تقوموا بها. في ما يلي بعض من هذه الأشياء:
- في دول الخليج مثلاً: المرأة لا — الرجال الغرباء في بيتها. لذا، إذا زرتم صديقاً في بيته لا يصح أن — عن زوجته.
 - في البلاد العربية لا توجد — بين الرجل والمرأة خارج إطار الزواج. لذا لا يمكنكم أن تتخذوا صديقاً من الجنس — .
 - في دول الخليج أيضاً: لا تعمل المرأة مع الرجل في نفس المكان ولا — المرأة الرجل في وظيفته. لذا يستغرب الرجال الخليجيون أن — امرأة بهم لبحث موضوع عمل أو أن تكون المرأة رئيسة على مجموعة رجال.
 - في البلاد العربية مثل السعودية والكويت وقطر لا يمكنك أن تشرب — .
 - في البلدان العربية لا يمكنك أن تأكل في الشارع أو أن تذهب إلى مطعم في شهر رمضان أثناء وقت — . الأفضل أن — في موقعك قبل وقت الإفطار.
 - في البلاد العربية ليس من الضروري أن — بك أصدقاءك قبل أن يزوروك. عليك أن تتوقع — الأصدقاء في أي وقت. ولا يجب أن تبدي — من ذلك.
 - لا تزور الناس في أوقات — فجميع الناس في هذه الأوقات تكون في الجامع أو تصلي في البيت.
 - إرتداء النساء السروال — أو الشورت غير مقبول إجتماعياً في الكثير من البلاد العربية. لذا لا تخرجين وأنت — ثوباً — .

تتجنبوها	تسألوه	تأكل	قصيراً	الخمير	تجتمع
القصير	إنزعاجاً	تقابل	الصلاة	ترأس	الصيام
تأكل	يتصل	الآخر	زيارة	ترتدين	علاقة

Exercise 4 (Continued)

Notes:



Southern Sinai Desert Dress

Exercise 5 (Group Work)

The class will be divided into groups. The following text discusses certain famous persons. Listen as your instructor reads the text. Work in groups of three or four to identify and write down the name of the main personality that the text is about. Also identify and write down the names and professions of other personalities mentioned in the text.

أنس زاهد

بمناسبة وفاة الفنان الفارس طلال مداح، أتمنى ان يتم حفظ تراث هذا المطرب وإعادة طبعه وتوفيره في الاسواق، خصوصا ان الجمهور العربي والسعودي يجد صعوبة كبيرة في الحصول على أغنيات طلال التي تعود الى مرحلتي الستينات والسبعينات. وأتمنى ان تكون هذه هي الخطوة الأولى في سبيل حفظ تراث فنانيين كبار إختفت اعمالهم من الأسواق بمجرد رحيلهم، كالراحل محمد علي سندي والراحل فوزي محسون.

انني اتقدم بهذا الطلب الى الأمير المثقف فيصل بن عبد الله بن محمد وكيل الحرس الوطني بالمنطقة الغربية ، فهذا الرجل هو واحد من الرجال الذين ساهموا في تطوير الحرس الوطني وتحويله من مجرد مؤسسة عسكرية متطورة، الى اداة من أدوات التنمية التي تساهم في اداء الخدمات الإجتماعية كما تساهم في تفعيل النشاطات الثقافية والفنية.

انني متأكد من أن هذه الدعوة ستجد صدى لدى سمو الامير فيصل بن عبد الله بن محمد الذي يعتبر مسألة الحفاظ على التراث الفني وسيلة للحفاظ على الذاكرة الوجدانية لأمة وشعب يجب ان لا تنقطع صلة أجياله الجديدة بالأجيال التي سبقتها. انت لها يا فيصل.

Profession	Name	
		Main personality
		Other personalities
		Other personalities

Notes:

Exercise 6 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. King Hussein of Jordan is one of the famous figures of the Arab world. The following text describes him. Read the text and work with a partner to answer the questions on the next page in Arabic.

الملك حسين بن طلال (١٩٣٥ - ١٩٩٩)

سوف يتذكر العالم جلالة الملك حسين - المعروف بلقب " الملك الإنسان " - الذي قاد بلده إلى السلام والإستقرار.

الملك حسين له أهمية خاصة عند المسلمين، حيث أنه الجيل الثاني والأربعون من سلالة النبي محمد عليه السلام.

ولد جلالة الملك حسين في عمّان في ١٤ نوفمبر عام ١٩٣٥ من عائلة ملكية. بعد إتمام تعليمه الإبتدائي في عمان، أكمل الملك تعليمه في الإسكندرية- مصر- وبعد ذلك في إنجلترا حيث درس فيها العلوم العسكرية.

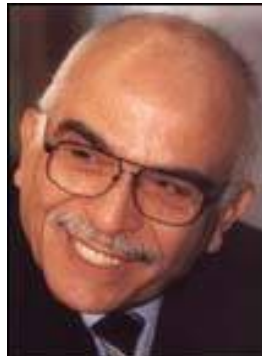
إعتلى الملك حسين عرش المملكة الأردنية الهاشمية في ٢ مايو عام ١٩٥٣ بعد أن أتم من العمر الثمانية عشر عاما .

خلال فترة حكمه، عمل الملك حسين جاهدا على بناء الأردن والإرتفاع بمستوى معيشة شعبه، فبينما كانت المياه والكهرباء تصل إلى ١٠% فقط من الشعب أصبحت الآن متاحة لحوالي ٩٩% من السكان. أيضا، في عام ١٩٦٠ كانت نسبة المتعلمين في الأردن حوالي ٣٣% بينما إرتفعت هذه النسبة إلى ٨٦% في عام ١٩٩٦

لعب الملك حسين دورا هاما في عملية إحلال السلام في الشرق الأوسط من خلال دعمه لقرار الأمم المتحدة رقم ٢٤٢ وأيضاً خلال مباحثات السلام في مدريد عام ١٩٩١ كما كان له دورا كبيرا في مفاوضات السلام أثناء غزو العراق للكويت عام ١٩٩٠.

تزوج الملك حسين من الملكة نور وأنجب منها ولدان وبناتان ، وكان قد تزوج ثلاث مرات سابقة قبل زواجه من الملكة نور ، وكان جلالة الملك قبل وفاته والدا لإثنتي عشر ابن وإبنة.

توفي الملك حسين في السابع من فبراير عام ١٩٩٩ و تولى العرش من بعده ابنه الملك عبد الله.



Late King Hussein of Jordan

Exercise 6 (Continued)

الأسئلة:

- ١- من هو حسين بن طلال؟
- ٢- متى ولد حسين؟
- ٣- أين تلقى حسين تعليمه في الجامعة؟
- ٤- ماذا درس حسين في الجامعة؟
- ٥- ماذا حدث لحسين في عام ١٩٥٣؟
- ٦- ماذا كانت نسبة الأميين في الأردن عام ١٩٩٦؟
- ٧- ما عدد أولاد حسين؟
- ٨- من هو الملك عبد الله؟

- ١-
- ٢-
- ٣-
- ٤-
- ٥-
- ٦-
- ٧-
- ٨-



King Abdullah of Jordan

Exercise 7 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. Generosity is one aspect of the Arab culture. The following text describes this aspect. Listen while your instructor reads the text and work with a partner to fill in the blanks with the appropriate words from the table below. Compare with that of the United States:

The Listening Text:

يعرف العرب ___ وحسن ضيافتهم. يتجلى هذا الكرم في عدة أشياء. إذا انتقلت مثلاً إلى مكان جديد وعرف جارك أنك جديد في المنطقة، فهو يقوم ___ إلى غداء أو عشاء. وإذا زرت صاحباً وقت الغداء أو العشاء، لا يقبل إلا أن ___ الطعام. وإذا زرته في أوقات غير هذه، فهو ___ لك الفاكهة والحلوى والشاي أو القهوة. أما إذا عرفك بأنك غريب، فهو يسألك ما إذا كنت تحتاج شيئاً ___ فيما تحتاج إليه. إن هذه الميزة هي من الميزات المهمة في الحضارة العربية.


تشاركه	بكرمهم	يساعدك	يقدم	بدعوتك
--------	--------	--------	------	--------

Exercise 8 (Group Work)

The class will be divided into groups of three or four. This is a word game. Your instructor will give each group a set of words in Arabic. The group has to give the equivalent meaning of these words in English. The winning group is the one who gives more correct meanings in five minutes. Write the English words in the spaces provided in the manual.

English meanings:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____

 *Tip of the day*

Jerash is an old town in Jordan that witnessed the growth of many cultures. It is a very beautiful town, which makes it the target of many tourists. In addition to tourism, Jerash is the place where important cultural events happen. For example, Jerash festival is one of the noteworthy Arab festivals where many important artists meet and perform.



The theatre where the performances of the Jerash Festival are held in the summer

Exercise 9 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. Work with a partner and read the text in Exercise 4 once again, then answer the questions below in Arabic.

الأسئلة:

- ١- ما هي الميزة التي يتكلم عنها النص؟
- ٢- ماذا يفعل جارك إذا عرفك أنك جديد في المنطقة؟
- ٣- ماذا يفعل صاحبك إذا زرته وقت الغداء أو العشاء؟
- ٤- ماذا يقدم الناس لزائريهم؟
- ٥- ماذا يفعل الناس إذا تعرفوا إلى غريب؟

-١

-٢

-٣

-٤

-٥



A Kuwaiti “Diwania”, where family guests can be entertained

Exercise 10

Many Arab customs differ from American customs. Each of the following sentences describes one Arab custom. Write a sentence next to each one stating how it is either different or similar to an American custom. Example:

You will read يقبل الرجال الرجال ، وتقبل النساء النساء ، كأسلوب للتحية.

You will write يعانق الناس بعضهم بعضاً كأسلوب للتحية في الولايات المتحدة.

American customs	Arabic customs
	يعيش الأولاد مع أهلهم حتى يتزوجون.
	يساعد الأهل أبناءهم حتى ينهون دراستهم ويبدأون بالعمل.
	العلاقات الجنسية خارج إطار الزواج غير مقبولة.
	ترتدي المرأة الحجاب والملابس الطويلة.
	في بعض البلدان العربية، تذهب الفتيات إلى مدارس خاصة بالفتيات ويذهب الصبية إلى مدارس خاصة بالصبية.
	يزور الناس بعضهم بعضاً دون إعطاء خبر مسبق.

Notes:

Review

You have studied prepositions and adverbs in earlier modules. Now it is time to review these lessons. In this lesson, you will review prepositions and adverbs:

Prepositions

Here are the prepositions with their English equivalents:

from	مِن
to	إِلَى
about	عَنْ
on	عَلَى
in	فِي
for	لِ
like	كَ
with	بِ
with	مَعَ

Adverbs

The following is a list of adverbs that pertain to places or locations. It is necessary to remember the different adverbs to identify locations:

below/under	تَحْتَ
over	فَوْقَ
near to	بِالْقُرْبِ مِنْ
beside	بِجَانِبِ / بِجَوَارِ
in front	أَمَامَ
behind	خَلْفَ
toward	نَحْوَ
on the right of	إِلَى يَمِينِ / عَلَى يَمِينِ
on the left of	إِلَى يَسَارِ / عَلَى يَسَارِ

Exercise 1 (Group Work)

The class will be divided into groups. Read the following passage and fill in the blanks from the table below. You may use any preposition twice if needed.

إلى	على	حول	ل	في
-----	-----	-----	---	----

يصحو الجنود كل صباح _____ صوت النفير. يذهب الجميع _____ طابور الصباح. _____ الملعب يمارس الجميع التدريب البدني كرياضة الصباح. البعض يجرون _____ المضمار و البعض يسارعون _____ الميز _____ تناول طعام الإفطار.

Notes:

Exercise 2 (Group Work)

The class will be divided into groups. The following sentences describe the locations of certain objects. These sentences are missing the prepositions. Read each sentence carefully and think of a suitable preposition to fill in the blanks with.

- ١- الدفتر _____ الطاولة.
- ٢- وضع سمير القلم _____ الدرج.
- ٣- رفعت سلوى السرير _____ الأرض.
- ٤- أخذ جمال القلم _____ الحقيبة.
- ٥- الكرسي _____ الطاولة.

_____ -١

_____ -٢

_____ -٣

_____ -٤

_____ -٥

Exercise 3 (Pair Work)

Work with a partner who you will imagine he is your friend. One of you is very busy and he/she needs something from home. You asked your friend to go and get it for you. Your friend asks you for directions to your house and for directions to where he/she can find the item you asked for. Give him/her directions to your house and to where the object you are looking for is. Use as many prepositions and adverbs as you can.



The New Alexandria Library, Egypt

Nouns

address (as in a formal address)	مخاطبة
appearance	هَيْئَة أو مظهر خارجي
behavior	سُلوك
blessing	بَرَكة
ceremony	رَسْمِيَّات
civilization	حضارة
desire	رغبة
failure	فشل
etiquette	إِتِيكيت
festival	مهرجان
frustration	إحباط
generation /century	جيل / قرن
generosity	كرم
greeting/salutation	تحية
heritage	التراث
hospitality	ضيافة
leader	زعيم
party (evening)	سهرة
performance/execution	تأدية
prejudice	تحامل
sign	علامة
singer	مطرب
symbol	رمز
title	لقب
TV series	مسلسل تليفزيوني
writer	كاتب

Verbs

to accept	قبِلَ
to avoid	تَجَنَّبَ
to become a star/to shine	لَمَعَ
to believe/ to think	إِعتقد
to contain	تضمَّنَ

to criticize	إنتقدَ
to enrich	أغنى
to entertain	أحيا
to expect	توقعَ
to face/ to encounter	واجهَ
to finish	أنهى
to head (a committee)	رأسَ
to help/assist	ساعدَ
to make available	تيسرَ
to mark/ to impress	طبعَ
to master	أتقنَ
to meet	اجتمعَ
to own	إمتلكَ
to participate	شاركَ
to preserve	حافظَ على
to succeed	نجحَ

Nouns

activity	نشاط
audience	الجمهور
beliefs	إعتقاد
co-educational schools	مدارس مختلطة
conversation	محادثة
liquor	خمر
neighbor	جار
prosperity	رخاء
script	النص
star	نجم
stranger	غريب
success	نجاح





Tip of the day

Omar Ibnelkhattab was the second Khalifa in the Islamic regime. He was very well known for his strictness and fairness. He did not go easy on any violations of the Islamic values and regulations. At the same time, he used to take valid reasons and justifications into consideration when judging someone. An example about his strictness is that he isolated Khaled Benlwaleed from the army leadership when he knew that Khaled used his authorities to marry a woman. Omar was also known for his fair distribution of the wealth and for his creativity in legislating when new situations occur. For instance, when hunger spread during his reign, he allowed people to eat dead bodies, the thing that is prohibited by Islam. He is known for preventing something called pleasure marriage.

General Khaled Bin-Alwaleed

One of the most important military people in Islamic history, as well as in military history in general, is Khaled Bin-Alwaleed. Khaled Bin-Alwaleed was said to be one of the prophets of Islam's companions. He was known for his smartness and military skills. It was said that he led the Islamic army to success in several important wars. He invented the concept of "the bridge" to pass rivers into the enemy's territories. He was known as being creative in his military plans and tactics. These plans and tactics are still taught in military academies.

Activity 1 (Group Work)

Work in groups of three. You are friends chatting in a cafeteria. You are discussing the United Nation’s embargo on Iraq. One of you is defending the Iraqi position. The others are defending the United Nation’s position. Discuss the United Nation’s embargo on Iraq in detail. Each group should be prepared to present their arguments to the instructor.



Activity 2 (Group Work)

The class will be divided into groups of three or four. Two of you should assume Arab identities. You met in a restaurant at lunch. You sat at the same table and you are telling each other what you did last weekend. Tell each other about what you did over the weekend, embellishing your stories with as many social and cultural events as you can. You may discuss attending a wedding, watching a movie, playing football, or any other activity. Compare differences in how the Arab and the American individuals spent their weekend.

Activity 3 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. You are friends and you are discussing certain events in your personal lives. Choose any social or cultural event you would like to discuss and tell each other about it. You might tell each other about a wedding, any kind of celebration or gathering, attending a cultural festival, or attending an event. Be prepared to share your dialogue with the class.

Activity 4 (Group Work)

The class will be divided into groups of three or four. Locate advertisements about certain cultural activities and events. Discuss the upcoming events and decide which one you want to participate or watch as a group.

Notes:



Tip of the day

Baalbak is a famous Lebanese city. It is famous because it was a Roman castle. The Baalbak castle is a major tourist attraction. It is characterized by Roman architecture. In this castle, there is a major theatre on which important national festivals are conducted.



Temple of Bacchus, Baalbak

Activity 5 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. You have just arrived in an Arab country and are attending an orientation class. The trainer will discuss military etiquette of both the United States and of the Arab countries. He asks you to describe in writing the military etiquette in the United States. Work with a partner to create a brief summary describing military etiquette of the United States. Write your summary below.

Summary:



Activity 6 (Group Work)

The class will be divided into groups. You and your friends are planning some weekend activities. You have decided to look for cultural activities to attend. You are listening to a radio program that announces upcoming cultural activities. Listen as your instructor reads the program and take notes of the activities, schedules, and locations of these activities. Report back to your group. Take turns reporting what you have heard.

أهلاً وسهلاً بكم في برنامج : أين تريد أن تذهب؟
نقدم لك في هذا البرنامج نشرة حول الأنشطة المختلفة في نهاية هذا الأسبوع.

- يوم الجمعة: يقدم مسرح بيروت مسرحية حبس الرمل لإلياس خوري. تبدأ المسرحية الساعة السابعة مساءً وتنتهي الساعة التاسعة مساءً. في نفس اليوم، يقدم مسرح المدينة مسرحية عرس لسعد الله ونوس، إخراج نضال الأشقر. تبدأ المسرحية الساعة السادسة مساءً وتنتهي الساعة الثامنة. تقدم سينما الإتوال فيلم "الزعيم" بطولة عادل إمام. يبدأ الفيلم الساعة التاسعة مساءً وينتهي الساعة الحادية عشرة.

- يوم السبت: تفتتح مهرجانات بعلبك حفلاتها بحفلة لكازم الساهر. تبدأ الحفلة الساعة الثامنة مساءً.

- يوم الأحد: يحيي سهرة مهرجانات بعلبك الفنان جورج وسوف. تبدأ الحفلة الساعة الثامنة مساءً.



Adel Imam

Activity 7

Many important festivals take place in several Arab countries. In these festivals, important singers, musicians, and writers participate. The following text details some of these festivals. Read it and answer the questions below in Arabic:

تقام في البلاد العربية مهرجانات متعددة مهمة. يشارك في هذه المهرجانات فنانون كبار. ففي تونس مثلاً، تقام مهرجانات قرطاج. قرطاج مدينة تاريخية حضارية مهمة. في الأردن أيضاً تقام مهرجانات جرش. في مصر تقام مهرجانات متعددة أهمها مهرجانات الإسكندرية. في سوريا تقام مهرجانات دمشق وفي لبنان تقام مهرجانات بعلبك. يجمع بين هذه المدن التي تقوم فيها المهرجانات أنها جميعاً مدن تاريخية أثرية. في الماضي كان يشارك في هذه المهرجانات فنانون عظام مثل عبد الحليم حافظ، أم كلثوم، فيروز وغيرهم. اليوم، يشارك في هذه المهرجانات فنانون معاصرون مثل كاظم الساهر، جورج وسوف وغيرهم. يحضر هذه المهرجانات آلاف من الناس.

الأسئلة:

- ١- سمي بعض المهرجانات التي تقام في البلاد العربية؟
- ٢- ما هي قرطاج؟
- ٣- ماذا يجمع بين المدن التي تقام فيها المهرجانات؟
- ٤- سمي بعض الفنانين المعاصرين الذين يشاركون في المهرجانات؟

_____ -١

_____ -٢

_____ -٣

_____ -٤

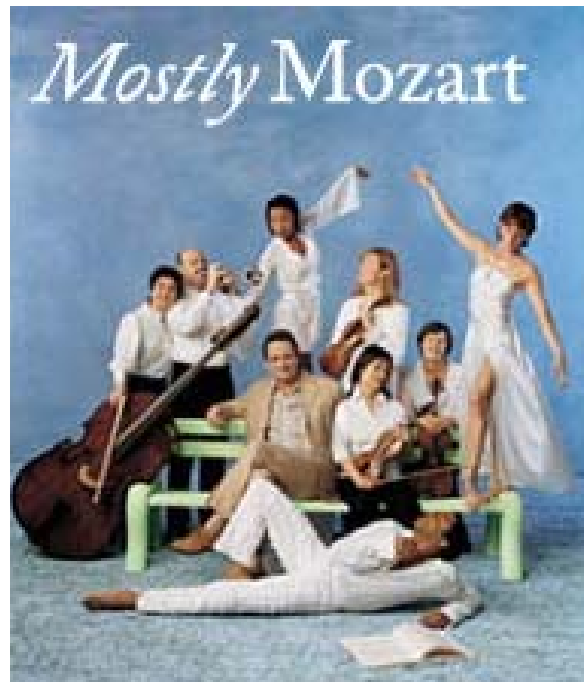


Carthage, Tunisia

Activity 8 (Group Work)

Work in groups of three. In the United States, there are many festivals. Name as many of these festivals as you can and describe them. Discuss the place of the festival, the date, and the activities performed at these festivals. Write a report about these festivals and be prepared to brief the class. Write your report on the lines below.

Report:



Mostly Mozart Festival, New York

Activity 1 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. One of you is going to Saudi Arabia soon. The other one has just come back from there. The one who is going soon wants to know about things he should do and things he should avoid. First read the following text, which outlines things to do and things that are not recommended. Then ask and respond to questions on whether or not the things mentioned in the text are true or false. Be sure to explain why each is true or false in your answers. Example:

Student A:

هل نستطيع أن نشرب خمر في السعودية؟

Student B:

لا، لا نستطيع أن نشرب خمر في السعودية

- تختلف الحضارة العربية كثيراً عن الحضارة الأمريكية ، لذا عندما تذهبون إلى البلاد العربية، هناك أشياء يجب أن تتجنبوها كما أنه هناك أشياء يجب أن تقوموا بها. في ما يلي بعض من هذه الأشياء:
- في دول الخليج: المرأة لا تقابل الرجال الغرباء في بيتها. لذا إذا زرت صديقاً في بيته، لا يصح أن تسألوه " أين زوجتك "؟.
 - في البلاد العربية: لا توجد علاقة بين الرجل والمرأة خارج إطار الزواج. لذا لا يمكنكم أن تتخذوا صديقاً من الجنس الآخر.
 - في دول الخليج: لا تعمل المرأة مع الرجل في نفس المكان ولا ترأس المرأة الرجل في العمل. لذا يستغرب الرجال الخليجيون أن تجتمع امرأة بهم لبحث موضوع عمل أو أن تكون المرأة رئيسة على مجموعة رجال.
 - في بعض البلاد الخليجية: لا يمكنك أن تشرب الخمر.
 - في البلدان العربية: لا يمكنك أن تأكل في الشارع أو أن تذهب إلى مطعم خلال شهر رمضان أثناء وقت الصيام. الأفضل أن تأكل في موقعك قبل وقت الإفطار.
 - في البلاد العربية: ليس من الضروري أن يتصل بك أصدقاءك قبل أن يزوروك. عليك أن تتوقع زيارة الأصدقاء في أي وقت. ولا يجب أن تبدي انزعاجاً من ذلك.
 - لا تزور الناس في أوقات الصلاة. فجميع الناس في هذه الأوقات تكون في الجامع أو في البيت تصلي.
 - إرتداء السروال القصير أو الشورت غير مقبول إجتماعياً في البلاد العربية. لذا، لا تخرج وأنت مرتدياً ثوباً قصيراً.

Activity 2 (Group Work)

The class will be divided into groups. Military customs and etiquette in Arab countries differ from those of the United States. The following is a text that describes these customs. Work in groups, reading the text. Then prepare a situation in which you would practice these customs. For example, you may prepare a small conversation between soldiers and officers in which the soldiers perform the proper military greetings. Then, act out the situations in class:

تختلف التشریفات العسكرية من بلد عربي إلى آخر وتختلف أيضاً عنها في بلاد أخرى. فهناك عبارات معينة لمخاطبة العسكريين بعضهم بعضاً. لا ينادي العسكريون بعضهم بأسمائهم وخاصة إذا كانت المخاطبة بين عسكريين من رتب مختلفة. إذا كان المتكلم ذو رتبة أقل، يستعمل الكلمات التالية في خطابه:

سيدي

حضرة

سيادة

أمثلة:

- لقد كتبت الرسالة سيدي.
- لقد كتبت الرسالة يا حضرة العقيد.
- لقد كتبت الرسالة يا سيادة العقيد.

عندما يلتقي عسكريان، يقوم العسكري ذو الرتبة الأقل بتأدية التحية العسكرية للعسكري ذو الرتبة الأعلى.



Activity 3 (Group Work)

The class will be divided into groups. Read the following report about the civil war in Algeria. Then discuss what is happening there. Some will accuse Islam of being responsible for what is happening. The others will argue that Islam does not call for murdering people or committing the massacre of civilians. From these positions, engage in a debate about the civil war in Algeria, discussing the reasons for this war:

الحرب الأهلية في الجزائر

الجزائر دولة حديثة نالت إستقلالها بعد مقاومة طويلة. بعد هذا الاستقلال حكم الجزائر الحزب الإشتراكي الذي لم يسمح لأحزاب أخرى بالوصول إلى الحكم. في أواخر الثمانينات أجريت في الجزائر أول انتخابات ديموقراطية. فاز في هذه الإنتخابات التيار الإسلامي. فقامت الحكومة الإشتراكية بإلغاء نتيجة الإنتخابات وحل الحركات الإسلامية. أشعلت هذه الحادثة الحرب الأهلية الفظيعة في الجزائر. حدثت أثناء الحرب هذه مذابح كثيرة بشعة. لجأ المتطرفون الإسلاميون إلى الخيار العسكري بعد أن رفضت الحكومة أن تسلمهم الحكم كنتيجة لفوزهم بالإنتخابات. ولكن الذي جرى في الجزائر من قتل جماعي لا يبرره شيء. أظهرت هذه الحرب الإسلام وكأنه دين العنف والتطرف، ولكن المبادئ الإسلامية لا تدعو إلى هذا أبداً. وإن هذا الصراع أعقد من أن نفسره بأنه صراع بين الإسلام والإشتراكية. عانت الجزائر من أزمة اقتصادية طويلة قبل أن تبدأ الحرب. بسبب هذه الأزمة وبسبب البطالة التي نتجت عنها، أنتسب الكثير من الشباب إلى الأحزاب المتطرفة أملاً بتغيير شيء من واقعهم. وعندما حرموا من تحقيق هذا الأمل من خلال وصولهم إلى السلطة، أصابتهم خيبة أمل وشعروا أن السلاح هو الوسيلة الوحيدة. الهدف إذاً من هذه الحرب هو ليس الإسلام، بل هو الوصول إلى السلطة أملاً بتغيير الوضع الاقتصادي. وقامت بعض الدول الأجنبية بدعم الحركات الإسلامية أملاً منها للسيطرة على الجزائر من خلال هذه الحركات. فاجتمعت هنا مصالح هذه الدول مع مصالح الحركات الإسلامية مما أدى إلى تفاقم الوضع.

Notes:

Activity 4 (Group Work)

The class will work in two groups. Each group will be given information about some famous people. Each group will also be given the names of the people that the opposite group has information about. Each group wants to know about these people. Ask each other questions about the names of the famous people you have and answer each other's questions based on the information given to you:

Notes:

Activity 5 (Group Work)

The class will be divided into groups of three or four. Imagine that you are in a club. The club is preparing for a festival during an upcoming holiday. You are the committee in charge of preparing the week's activities for the festival. Discuss the activities you want to conduct during the festival, the people you want to participate in them, and any other relevant issues. Then write out a schedule for these activities. Write the schedule on the lines provided below.

Schedule

Activity 6 (Pair Work)

The class will be divided into pairs. One of you is the famous singer Feiruz and the other is a journalist. The journalist is interviewing Feiruz. Read the following text about this Lebanese singer and then respond to questions about her life and art. Switch roles so that you each student will have a turn as the journalist and as the artist. Are there any similarities with American artists?

فيروز

فيروز مطربة لبنانية مشهورة في كل العالم العربي. إسمها الأصلي نهاد حداد. تزوجت فيروز الفنان عاصي الرحباني، الموسيقار اللبناني الشهير. شكّل عاصي وفيروز ثنائياً أغنى التراث اللبناني بفنه. عمل عاصي وأخوته مع فنانيين لبنانيين كبار مثل نصري شمس الدين ووديع الصافي وصباح. أسس الرحباني مع الفنانين الآخرين مهرجانات بعلبك، فقاموا بتلحين عدة مسرحيات غنائية وأنتجوا الكثير من الأغاني. غنت فيروز الكثير من الأغاني التي لحنها لها الرحباني والفنان فليمون وهبي والفنان زكي نصيف وابن فيروز زياد الرحباني. نتيجة لغنائها الراقى ولصوتها المميز سميت فيروز "سفيرة لبنان إلى النجوم".



Feiruz

Activity 7 (Pair Work)

Work with a different partner this time. Reverse the roles you played in the previous activities once again. One of you is the famous singer Um Kulthoom and the other is a journalist. The journalist is interviewing Um Kulthoom. Read the text below about Um Kulthoom. Then ask and respond to questions about Um Kulthoom's life and art. Switch roles so that you each have a turn as the journalist and the artist.

أم كلثوم

أم كلثوم فنانة الشرق ومطربة كل الأجيال. ملكت أم كلثوم صوتاً لم يتكرر حتى الآن. غنت هذه المطربة أجمل ما كتبه الشعراء العرب مثل نزار قباني وغيرهم ولحن لها أعظم الملحنين العرب. غنت للحب، والوطن، والحرية. أحب أغانيها كل الأجيال.



Umm Kulthoom

Activity 8

You want to publish the interviews you did in the two previous activities in the journal where you work. Write a report about these interviews. Be prepared to read your reports aloud to the class. Your instructor will call on each of you to do so. Write the report below and on a separate piece of paper if you need more room.

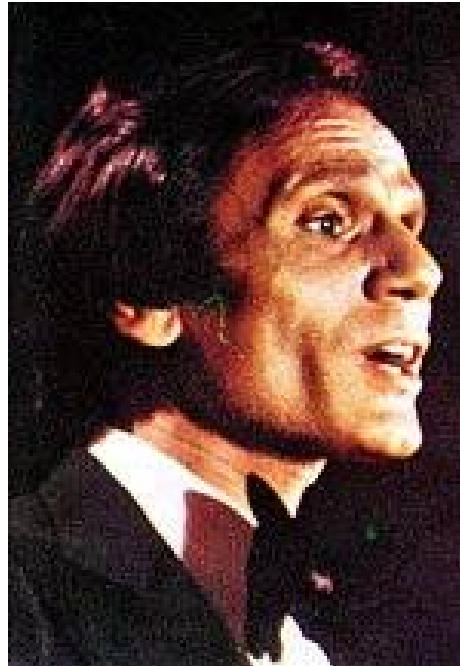
Report:

Homework 1

The following text describes a very famous Egyptian singer. Read the text and underline the verbs in the text:

عبد الحليم حافظ مغني مصري مشهور جداً. أدخل عبد الحليم على الفن العربي نمطاً جديداً من الموسيقى والغناء. جمع عبد الحليم بين الكلام الجميل واللحن الجميل والأداء الرائع. يحب أغانيه الناس من كل الأعمار وفي كل البلدان العربية. مثل عبد الحليم عدة أفلام غنائية. تعتبر هذه الأفلام من التراث السينمائي العربي.

Notes:



Abdelhaleem Hafez

Homework 2

As you have seen before, Zeyad Arrahbani is an important artist in Lebanon and in the Arab countries. The following text discusses this artist. Read it and answer the following questions in Arabic. Be prepared to discuss it in class:

زياد الرحباني

زياد الرحباني فنان لبناني طبع الموسيقى اللبنانية ببصماته. هو ابن فيروز وعاصي الرحباني. تعلم الموسيقى في سن صغيرة جداً وأتقن العزف على البيانو. كان أول ظهور فني له سنة ١٩٧١ في المسرحية الغنائية "سهراية". بعد ذلك، إنتقل زياد إلى المسرح السياسي حيث قام بتأليف وإخراج وتمثيل ست مسرحيات. تضمنت هذه المسرحيات فكر زياد السياسي. بعد خلاف وقع بين أمه وأبيه، بدأ زياد يكتب ويلحن أغاني لوالدته فيروز. في الثمانينات والتسعينات لحن وغنى أغاني سياسية وإجتماعية. جوزيف صقر هو أحد المطربين والممثلين الذين غنوا ومثلوا مع زياد. أثر زياد كثيراً على الشباب اللبناني. والغريب هو أن زياد دخل قلوب الناس المختلفين معه سياسياً أيضاً. أما بين الشباب الذين يتفوقون معه سياسياً، فقد شكل حالة سياسية تعبر عن إحباط الناس جراء ما حصل في لبنان وعن الرغبة في التغيير.

الأسئلة:

- ١- من هو زياد الرحباني؟
- ٢- من هما والديه؟
- ٣- ما هي أول مسرحية قام بها زياد الرحباني؟
- ٤- متى لحن زياد أغاني لأمه؟
- ٥- سمي أحد المطربين الذين عملوا مع زياد في الغناء والتمثيل.
- ٦- كم مسرحية ألف زياد الرحباني وما طبيعة هذه المسرحيات؟



Ziad Rahbani

- _____ -١
- _____ -٢
- _____ -٣
- _____ -٤
- _____ -٥
- _____ -٦

Homework 3

You are planning to attend some upcoming cultural events with your friends. The following are announcements about different cultural events. Listen to them and choose one. Take notes of the cultural event you chose, its type, the people participating in it, time, and place. Write a message to your friends telling them about the event and asking them whether or not they would like to participate. Write your message on the next page.

الموضوع الأول:

مهرجان الاسماعيلية الدولي للفنون الشعبية ينطلق اليوم

تنطلق اليوم فعاليات مهرجان الاسماعيلية الدولي الحادي عشر للفنون الشعبية في مدينة الاسماعيلية (شرق القاهرة) بمشاركة ٤ ٣ دولة عربية واجنبية. وافاد فؤاد سعد الدين رئيس اللجنة العليا للمهرجان في مؤتمر صحفي عقده بعد ظهر امس الأول في الاسماعيلية (ان إعلان إفتتاح الدورة سيكون على شكل استعراض لجميع الفرق المشاركة في هذه الدورة في شوارع الإسماعيلية ، وسيقدم ٠٠ ٨ ١ راقص وراقصة من الدول المشاركة

٩ ٨ ١ عرضا على خشبات مسارح الاسماعيلية ومدن قناة السويس وشمالى سيناء على مدى سبعة ايام).

واضاف سعد الدين قوله (فعاليات المهرجان ستختتم في المسرح الاثري الروماني في مدينة الاسماعيلية يوم الثلاثون من أغسطس الجاري بحفل ختام كبير يقدم فيه اوبريت يتناول موضوع السلام بين الشعوب يخرج عبد المنعم كامل ومن الحان الموسيقى جمال سلامة) .

وتشارك الى جانب مصر خمس دول عربية أخرى هي فلسطين والسعودية والكويت والمغرب وتونس، بالإضافة الى ٨ ٢ دولة اجنبية من اسيا واوروبا وامريكا الجنوبية. ويكرم مهرجان هذا العام ست شخصيات منهم الموسيقار الراحل سليمان جميل وعبدالعزیز سلامة محافظ المدينة السابق وعبد الرحمن حافظ رئيس اتحاد الاذاعة والتلفزيون وحمدى الكنيسى رئيس الاذاعة وسهير الاتريبي رئيسة التلفزيون. أ.ف.ب

Homework 3 (Continued)

الموضوع الثاني:

في دورته السادسة
مشاركة ١١ دولة عربية في مهرجان القاهرة للأغنية
مصر تحتفل بالنيل من العام المقبل

تقرر أن يحي حفل ختام مهرجان القاهرة الدولي السادس للأغنية المطرب التونسي لطفي بوشناق والمطربة المصرية غادة رجب ، وقد غنى المطرب هاني شاكر في حفل الإفتتاح مساء الأحد الماضي مع المطربة أنوشكا وفرقة التانجو الأرجنتينية.

Message:



Hani Shaker

Homework 4

Read the following cultural report and answer the questions below in Arabic:

أعلن الدكتور ممدوح البلتاجي وزير السياحة المصري - خلال إفتتاحه مهرجان القاهرة للأغنية - عن إقامة مهرجان جديد للإحتفال بنهر النيل في سبتمبر من عام ألفان وواحد. وأكد وزير السياحة أن ٢٨ دولة أجنبية وعربية ستشارك في هذا المهرجان الكبير الذي سيقام في حضان الجبل بسيناء غدا - الجمعة. ومن بين هذه الدول : مصر، الإمارات، المغرب، سوريا، ليبيا، الأردن، تونس، السعودية وقطر. ويكرم المهرجان هذا العام الفنانين : هدى سلطان و سعاد مكاي و محمد رشدي وحلمي بكر و آخرون. يقدم المهرجان جوائز مالية تقدر بأكثر من ٢٥٠ ألف جنيه للمتسابقين.

الأسئلة:

- ١- من هو ممدوح البلتاجي؟
- ٢- أين سيقام مهرجان الأغنية هذا العام؟
- ٣- كم دولة ستشارك في المهرجان؟
- ٤- من هي هدى سلطان؟
- ٥- بكم تقدر جوائز المهرجان هذا العام؟



Hoda Sultan

- ١- _____
- ٢- _____
- ٣- _____
- ٤- _____
- ٥- _____

During this one day exercise, the students will engage in activities that will reinforce and support the learning that has taken place throughout the first six modules of phase I of the Arabic SOLT course.

The primary focus will be on exercising your interactive listening comprehension and speaking skills within a series of even more complex situations that will challenge your ability to accomplish the task.

1. Module One Terminal Learning Objectives.

- a) Produce character sounds, letter combinations, and tones
- b) Greet others during introduction and exchange social courtesies
- c) Describe surroundings, including colors and quantities up to 20
- d) Talk about family members
- e) Talk about personal, physical, characteristics, and emotional states
- f) Talk about family activities and events

Situational Exercise One (Small Group Activity)

In this activity one group member will play the role of a person who has just learned that he/she is adopted. The other group members will play the roles of the separated family members. The situation is that you received a telephone call from your biological mother who has informed you that you were adopted as a baby. There is going to be a family reunion where the newly reunited family will meet to learn about one another. You are at the event and your task is to learn as much about your “new” family as possible by talking with all of the people present.

Situational Exercise Two (Small Group Activity)

In this activity, one group member will play the role of a person who has decided to get married. The other group members will play the role of the prospective in-laws. The situation is that you are at your engagement party and your betrothed has called to say that she will be an hour late. She has invited all of her family to meet you for the first time. You are at the function and your task is to learn about your future family and to convince them that your beloved is not making a major mistake.

2. Module Two Terminal Learning Objectives.

- a) Request personal and biographical information
- b) Tell time and use metric measurements
- c) Talk about hobbies
- d) Inquire about military and civilian occupations
- e) Identify military specialties in the Armed Forces

Situational Exercise One (Small Group Activity)

In this activity each group member will play the role of an invitee at a military social function. The situation is that you have been invited to attend a social function at which there will be other military members of the host country. Your task is to meet as many people as possible at the event and to learn about your counterparts, their interests and backgrounds.

Situational Exercise Two (Paired Activity)

In this activity students will work in pairs. The situation is that you have been introduced to your counterpart with whom you will be working closely for the next year. Your task is to engage your counterpart in discussion in order to learn as much about him as you can. Share your own information with him so that you can both feel comfortable with one another.

3. Module Three Terminal Learning Objectives.

- a) Talk about TR food and drinks
- b) Request information about lodging & accommodations
- c) Talk about the Postal Service in the TR
- d) Get information about banking activities in the TR
- e) Engage in a telephone conversation
- f) Describe supplies needed to set up a Base Camp
- g) Apply bargaining techniques

Situational Exercise One (Paired Activity)

In this activity students will work in different pairs. They will play the roles of counterparts working together. The situation is that you are still relatively new in country. You have developed a good professional and working relationship with your counterpart. You wish to learn more about your host country and its institutions. Your task is to call your counterpart and invite him out. Try and learn as much as possible about restaurants, accommodations and how to take care of certain basic needs at the bank and post office. Your counterpart will cooperate and provide the information that you request.

Situational Exercise Two (Paired Activity)

In this activity students will remain in the same pairs. Change roles as to who is requesting information and who will provide it. The situation is that you and your counterpart are planning a joint training event. You must determine the requirements to set up the area and ensure that everything is ready. Make out lists of needed items and work together with your counterpart to make all of the arrangements for setting up the base camp.

4. Module Four Terminal Learning Objectives.

- a) Describe daily activities at the military installation
- b) Identify countries and nationalities
- c) Provide directions
- d) Give a description of the mission and equipment
- e) Identify terrain features and military map
- f) Talk about weather conditions
- g) Report on transportation systems
- h) Interact with a travel agent while requesting information for a trip

Situational Exercise One (Small Group Activity)

In this activity the class will work together as a group. The group members will play the role as a team that has just been assigned to a new installation in the target region. The situation is that the team leader must brief his members on the new facilities so that his team can become properly oriented to the region. The team members will ask questions and the leader will provide responses.

Situational Exercise Two (Small Group Activity)

In this activity the class will work together as a group. The group members will play the roles of a team that has been assigned a mission and is putting together a plan of how and where they will execute their mission. A new leader will be appointed for this activity. The situation is that the team leader will brief a simple mission and assign tasks to the other members. He will show a map and discuss the implications of weather on the mission. Team members will ask relevant questions.

Situational Exercise Three (Paired Activity)

In this activity students will work in pairs. In the pairing one student will assume the role of a travel agent, and the other a SOF soldier. The situation is that the soldier wants to take leave and see the host country, but he doesn't understand the local transportation system. The "travel agent" will brief him on transportation options based on the time and money that the soldier has allocated for the trip.

5. Module Five Terminal Learning Objectives.

- a) Give instructions about first aid procedures
- b) Identify basic human anatomy
- c) Give information concerning medical symptoms
- d) Report medical emergencies and injuries
- e) Talk about medicine and common diseases
- f) Describe healthcare services

Situational Exercise One (Small Group Activity)

In this activity the class will work together as a group. One group member will play the role of instructor while the other group members become students at a class on local medical conditions. The situation is that the team has been transferred to a new operating location within the host country. The team medic is providing basic information to the team on the local medical situation and facilities. He must also provide basic first aid instruction to team members who will train the indigenous troops.

Situational Exercise Two (Paired Activity)

In this activity students will work in pairs. One student will play the role of an accident witness and the other an emergency response operator. The situation is that there has been a severe accident near the house of the witness, and he must summon assistance and help to prepare incoming medical personnel to triage the victims. The operator must request for all relevant information.

6. Module Six Terminal Learning Objectives.

- a) Discuss social sciences
- b) Talk about protocol and etiquette rules
- c) Talk about entertainment activities
- d) Describe sports activities and events
- e) Participate in conversations about TR holidays
- e) Talk about major religions in the TR
- f) Engage in cultural activities

Situational Exercise One (Small Group Activity)

In this activity the class will work together as a group. One student will play the role of the team leader while the other group members will be the newly arrived team. The situation is that the team is newly arrived in country and the leader must explain the basic “Dos and Don’ts” of operating in the local environment. Team members will ask the leader specific questions concerning the host culture.

Situational Exercise Two (Paired Activity)

In this activity students will work in pairs. The pair will play the roles of a SOF soldier and his counterpart. The situation is that you and your counterpart are in the office discussing the culture of the host country. Exchange information with your counterpart concerning local sports, holidays, religion and other entertainment issues.